



HOLY CHILD JESUS PARISH

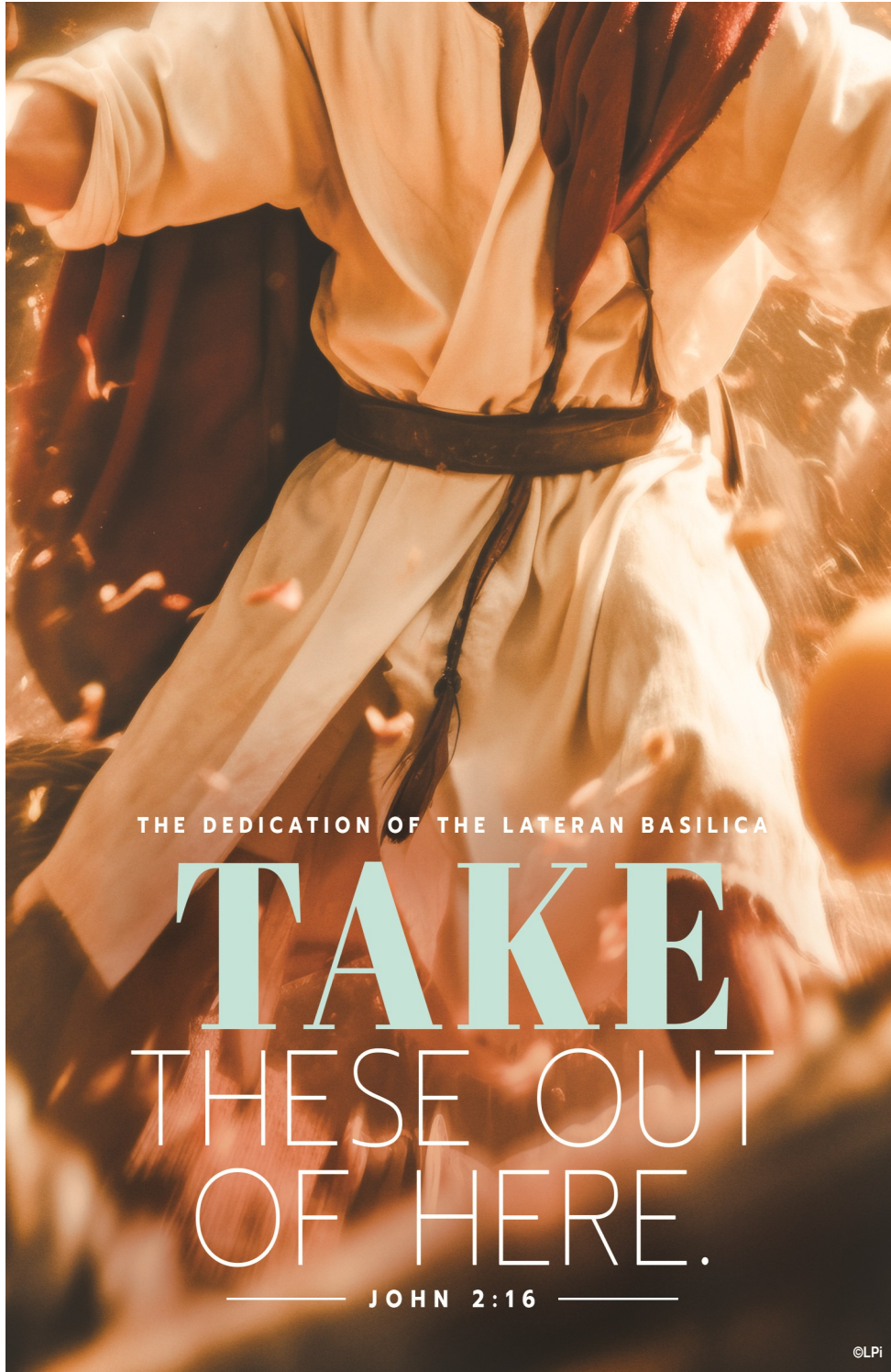
Office (773) 764-0615

Giáo Xứ Chúa Giêsu Hải Đồng

www.hcjp.org

www.mancoichicago.org

November 9, 2025



PASTORAL STAFF

Pastor, Rev. Phi Nguyen

Associate Pastor, Rev. Joseph Le

Resident Pastor, Msgr. Jerome Ham

Deacons

Michael Neba Francis Duc Nguyen

Joseph Thuan Van Than

Peter Pham

Operations Director

Annette Fox

Director of Adult & Youth Formation

Ronabel Castillo

Religious Education Director

Sister Suong Dinh, LHC

Accountant

Trongphuc Tran

Executive Assistant/Office Manager

Julie Kent

Administrative Assistant/Bookkeeper

Nancy Nguyen

Music Ministry

Steve Burke, Markeise Russell

Ian Camilotes

MASS SCHEDULE

Saturday

4:00 pm (English)

6:00 pm (Vietnamese)

Sunday

7:30 am (Vietnamese)

9:30 am (English)

11:30 am (Vietnamese)

1:30 pm (English)

Last Sunday of the month

5:00 pm (Tagalog)

9:00 am (English)

Blessed Stepinac Croatian Mission

6346 N. Ridge Ave.

Chicago, IL., 60660

Weekdays

Monday-Saturday 8:00 am (Bilingual)

RECTORY OFFICE

2324 W. Chase

Chicago, IL., 60645

Hours: Monday-Friday

9:00 am-12:00 pm & 1:00-5:00 pm

Thirty-Second Sunday in Ordinary Time – Year C

As we approach the final weeks of the liturgical year, the Word of God invites us to reflect on the end times — the day when God will bring about “a new heaven and a new earth.” These readings remind us that this world, with all its struggles and beauty, is not our final home. Our true destination is eternal life with God.

In today's Gospel, Luke 20:27–38, Jesus speaks to the Sadducees, a group who denied the resurrection of the dead. They challenge Jesus with a hypothetical question about marriage in the afterlife. In His wise response, Jesus reveals a truth far greater than their narrow question. He teaches that *“those who are deemed worthy to attain to the coming age and to the resurrection of the dead neither marry nor are given in marriage. They can no longer die, for they are like angels; and they are the children of God because they are the ones who will rise”* (Luke 20:34–36).

Jesus' words remind us that eternal life is not a continuation of earthly existence but a transformation. In heaven, all relationships are perfected in the love of God. The life to come is not bound by human limitations or sorrows — it is a life where division, death, and pain have no power. Those who have remained faithful to God will share in His glory forever.

Our journey toward this eternal home is filled with trials and challenges. We long for happiness, health, and peace in our families. Parents hope for the love and respect of their children. We all wish for financial stability, understanding, and mutual love. No one wants broken families, conflict, or violence in our streets. We desire peace, justice, and harmony.

Yet, the reality of our world often falls far short of these hopes. We see hatred and violence spread across nations. We mourn untimely deaths and senseless suffering. Children endure sickness and pain. Good and honest people are sometimes misunderstood or unjustly condemned. Greed and selfishness bring harm to others, and many who live in comfort close their hearts to the poor and the struggling. Families are torn apart by lack of respect and love. Too often, we see more tears than laughter, more division than unity.

In the midst of this brokenness, today's Gospel gives us hope. Jesus assures us that this life is not the end. The injustices and sorrows of this world will not last forever. For those who remain faithful and live with love and compassion, there awaits a life where every tear will be wiped away and every wound healed.

As we continue our earthly journey, let us take this time to examine our hearts and actions. We might ask ourselves: What have I done to ease the pain and suffering of others?

Have I, in any way, been a cause of division, unhappiness, or indifference?

Do I live each day in a way that reflects my hope in eternal life?

God, in His infinite mercy, calls us to live with faith, hope, and love. When we walk in His ways, even amidst suffering, we bear witness to His kingdom already at work in our world. May we live worthily in this life so that, when our journey ends, we may be welcomed into the joy and peace of God's eternal home — where love reigns forever.

Fr. Phi Nguyen





CATHOLIC CHARISMATIC MINISTRY




PRAISE & WORSHIP WITH BIBLE STUDY

DATES Every Other SATURDAY 11:00AM - 1:00PM

• SEPTEMBER 6	• OCTOBER 4	• NOVEMBER 1
• SEPTEMBER 20	• OCTOBER 18	• NOVEMBER 15
• SEPTEMBER 27*		• DECEMBER 13

*Holy Spirit Renewal Recollection in Activity Center
9:00am-3:00pm

Convent Community Room
First Floor

7325 N Claremont Ave.
Chicago, IL 60645

For more info call:
(773) 764-0615



LECTOR SCHEDULE

Saturday, November 8 4:00 p.m.
Tita Camilotes
Greg Lindeman

Sunday, November 9 9:30 a.m.
Ijeoma Okafor
Nathan Jones

Sunday, November 9 1:30 p.m.
Ronabel Castillo
Ryan Madayag

Saturday, November 15 4:00 p.m.
Madeline Blumberg
Art Blumberg

Sunday, November 16 9:30 a.m.
Anita Onyekwere
Paul Alao

Sunday, November 16 1:30 p.m.
Ben Lupisan
Alex Jones



Join us for a
PLAY DATE
at NCA!

9:00 - 10:00 am

MONDAYS	FRIDAYS
November 10	November 14
November 17	November 21
December 1	December 5
December 8	December 12
December 15	December 19

Meet neighborhood families and learn more about our school and community

Scan the QR code to register today

www.northsidecatholic.org

PRIZES FOR TOP TEAM, BEST THEME, & MORE!

You're invited to join NCAPO's

TRIVIA NIGHT

WITH QUIZ MASTER DAVE

SATURDAY NOVEMBER 15 **\$30/PERSON**

NCA SOCIAL HALL 1401 W GRANVILLE **ALL ARE WELCOME!**

REGISTER & LEARN MORE **Doors open at 6:30 pm Questions begin at 7 pm**

DINE OUT WITH BEARD & BELLY
DESSERT AUCTION

with delivery to NCA on Trivia Night!

PROCEEDS BENEFIT TEACHERS & STUDENTS OF NCA



NORTHSIDE CATHOLIC ACADEMY

*We educate minds that think,
hearts that love,
and hands that serve*

OPEN HOUSE

Tuesday, November 18
9:30 AM

Learn more:
www.northsidecatholic.org

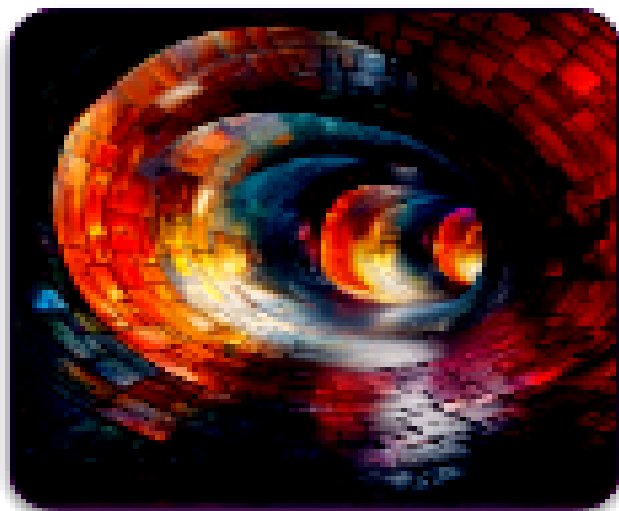
Call us:
773-743-6277

Email us:
admissions@ncaschools.com

SCAN to RSVP and see other available dates

- ✓ Tour our school
- ✓ Meet teachers & students
- ✓ Learn about our community
- ✓ Ask questions
- ✓ Enjoy coffee and snacks

Trusting God in Life's Twists and Turns



BELLARMINE
Jesuit Retreat House

February 27-March 1, 2026

*Ignatian, Silent
Weekend Retreat for Adults*

Join us as we explore the life of St. Ignatius Loyola, a journey filled with unexpected twists that shaped his path. Like Ignatius, we, too, face changes that call us to reflect and follow where God leads. This retreat invites you to embrace life's turns with faith and openness.



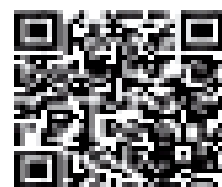
Retreat Leader: Fr. Michael Graham, SJ
Former Xavier University President (2001-2021);
collaborator in the area of Jesuit Mission and
Identity; ordained in 1988; entered the Jesuits in
1978.

Holy Child Jesus Parish

For more information contact Reid Mackin

773-394-1075

To register for this retreat, scan the QR Code
or visit jesuitretreat.org/retreats



847-381-1261 • JesuitRetreat.org • Barrington, IL

Lá Thư Cha Xứ

Chúa Nhật XXXII Thường Niên – Năm C

Khi năm phụng vụ sắp kết thúc, Lời Chúa mời gọi chúng ta hướng về ngày cánh chung - ngày mà Thiên Chúa sẽ thiết lập “trời mới, đất mới”. Những bài đọc trong các tuần cuối năm phụng vụ nhắc nhở chúng ta rằng trần gian này, với bao vinh quang lẫn đau khổ, không phải là quê hương vĩnh cửu của chúng ta. Đích điểm thật của con người là được sống đời đời với Thiên Chúa.

Trong Tin Mừng hôm nay (Luca 20, 27–38) Chúa Giêsu đối thoại với nhóm Xadốc, những người không tin vào sự sống lại. Họ đặt câu hỏi nhằm thử Người về việc hôn nhân sau khi chết. Chúa Giêsu trả lời họ bằng một chân lý cao cả hơn: *“Con cái đời này cưới vợ lấy chồng; chứ những ai được xét là đáng hưởng phúc đời sau và sống lại từ cõi chết thì không cưới vợ cũng chẳng lấy chồng. Quả thật, họ không thể chết nữa, vì được ngang hàng với các thiên thần, và là con cái Thiên Chúa, vì là con cái sự sống lại.”* (Lc 20, 34–36)

Lời Chúa hôm nay dạy chúng ta rằng: sự sống đời đời không phải là sự kéo dài của đời sống trần gian, mà là một cuộc biến đổi trọn vẹn. Ở đó, mọi tương quan đều được kiện toàn trong tình yêu Thiên Chúa. Trong Nước Trời không còn đau khổ, chia ly hay sự chết, nhưng là sự sống viên mãn và bình an vĩnh cửu dành cho những ai trung thành với Chúa.

Đường về quê hương vĩnh cửu chắc chắn không dễ dàng. Ai trong chúng ta cũng mong gia đình được hạnh phúc, mạnh khỏe, bình an. Cha mẹ mong được con cái yêu thương và kính trọng. Mọi người mong có cuộc sống ổn định, có công việc tốt, có tình yêu và sự cảm thông. Không ai mong cảnh chia lìa, bất hòa hay bạo lực. Ai cũng khát khao được sống trong hòa bình và nâng đỡ lẫn nhau.

Thế nhưng, thực tế lại khác xa ước mơ. Nhiều khi điều tốt ta mong lại không đến, còn điều xấu thì xảy ra. Thế giới vẫn đầy dẫy hận thù, chiến tranh, và những cái chết oan uổng. Trẻ thơ phải chịu bệnh tật, người hiền bị kết án bất công. Lòng tham và ích kỷ gây ra biết bao đau khổ. Nhiều người giàu có sống dửng dưng trước người nghèo khổ. Biết bao gia đình tan vỡ vì thiếu tôn trọng và yêu thương. Cuộc sống có nhiều nước mắt hơn là tiếng cười, nhiều đổ vỡ hơn là hạnh phúc.

Tuy nhiên, giữa những khổ đau đó, Tin Mừng hôm nay đem lại cho ta niềm hy vọng. Đức Giêsu khẳng định: cuộc sống này không phải là tất cả. Những bất công, khổ đau của thế gian rồi sẽ qua đi. Ai trung thành và sống yêu thương sẽ được đón nhận vào sự sống muôn đời, nơi Thiên Chúa lau sạch mọi giọt lệ và chữa lành mọi vết thương.

Trong những ngày cuối năm phụng vụ, chúng ta được mời gọi nhìn lại chính mình:

Tôi đã làm gì để xoa dịu nỗi đau của người khác?

Tôi có vô tình là nguyên nhân gây chia rẽ, buồn phiền cho ai không?

Tôi có đang sống xứng đáng với niềm hy vọng vào sự sống đời sau không?

Thiên Chúa nhân từ luôn mời gọi chúng ta sống với đức tin, cậy trông và tình mến. Khi biết sống yêu thương và kiên vững trong thử thách, chúng ta đang góp phần làm cho Nước Chúa hiện diện giữa trần gian. Ước gì mỗi người chúng ta biết sống xứng đáng hôm nay, để mai sau được hưởng niềm vui và bình an vĩnh cửu trong nhà Cha.

Lm. Phi Hùng Nguyễn



Thánh Lễ
Kỷ Niệm Thành Hôn
2025



Kính mời các đôi hôn nhân, bất kể năm kỷ niệm nào, làm mới lại lời thề nguyên thủy chung.

LỄ Thánh Gia Thất
11:30 am Chúa Nhật 28.12.2025

&

Tiệc mừng sau Thánh Lễ
tại Trung Tâm Sinh Hoạt

Lệ phí tham dự \$350 (gồm hoa, trang trí & bàn tiệc 10 người)
Ghi danh tham dự xin gọi Văn Phòng Giáo Xứ 773-338-8910
Thời gian ghi danh: đến hết ngày 30/11/2025. Tối đa 25 đôi.
Muốn biết thêm chi tiết,
xin liên lạc với AC Tùng Trình 773-316-2886 hoặc 773-320-8226

Gx. Chúa Giêsu Hải Đồng — Cộng Đoàn Công Giáo Mân Côi — Chicago



ARCHDIOCESE OF CHICAGO



WHO WILL FILL THESE SHOES?



November 28, 2025, 11 a.m. – 3 p.m.

Inviting young men in the Archdiocese of Chicago, ages 13–20.

Parents and priests are also invited to this annual event hosted at Mundelein Seminary.

Come and learn more about the priesthood and your vocation.

November 28, 2025 University of St. Mary of the Lake
11 a.m. – 3 p.m. Mundelein, IL

Please register by November 27.

For further information contact Katie Hazen at khazen@archchicago.org.



Bernadette

THE MUSICAL

"The musical drama is a triumph and achieves something largely lacking in today's American faith based fare: artistry."

— National Catholic Register

FEBRUARY 12–MARCH 15, 2026
CHICAGO, IL




ATHENAEUM CENTER
FOR THOUGHT AND CULTURE



Thứ Bảy 08/11/2025 **6:30 pm**
 Xướng Kinh: Ông Chinh
 Bài Đọc I: Ông Tự
 Bài Đọc II: Cô Trần Lý
 Trao Minh Thánh: Ông Kế và Ông Cầu

Thứ Bảy 15/11/2025 **6:00 pm**
 Xướng Kinh: Ông Cổ Xuân
 Bài Đọc I: Cô Ngô Trinh
 Bài Đọc II: TNTT
 Trao Minh Thánh: Ông Cổ Xuân và Ông Thuận

Chúa Nhật 09/11/2025 **7:30 am**
 Xướng Kinh: Ông Vượng
 Bài Đọc I: Bà Huệ
 Bài Đọc II: Ông Trục
 Trao Minh Thánh: Ông Sơn và Ông Huế

Chúa Nhật 16/11/2025 **7:30 am**
 Xướng Kinh: Ông Cát
 Bài Đọc I: Hội Legio
 Bài Đọc II: Hội Legio
 Trao Minh Thánh: Hội Legio

Chúa Nhật 09/11/2025 **11:30 am**
 Xướng Kinh: Ông Túy
 Bài Đọc I: Bà Đỗ Mai
 Bài Đọc II: Cô Trần Mai
 Trao Minh Thánh: Ông Kế và Ông Túy

Chúa Nhật 16/11/2025 **11:30 am**
 Xướng Kinh: Bà Liên
 Bài Đọc I: Ông Túy
 Bài Đọc II: Ông Trần Đức
 Trao Minh Thánh: Ông Thuận và Ông Cầu



CHẦU THÁNH THỂ

Thứ Sáu ngày 14 tháng 11

Chầu Thánh Thể lúc 7:00 pm. Kính mời quý ông bà và anh chị em dành thời giờ để tham dự.

LỊCH SINH HOẠT

Ngày 11 tháng 11 Lớp giáo lý Hôn Nhân lúc 7:30 tối tại nhà 3 lầu.

Ngày 18 tháng 11 Lớp giáo lý Hôn Nhân lúc 7:30 tối tại nhà 3 lầu.

Ngày 22-23 tháng 11 Quyên tiền lần Hai cho quỹ Công Giáo Vận Động cho Việc Phát Triển Con Người.

Ngày 23 tháng 11 Lễ Chúa Giêsu Kitô, Vua của vũ trụ.

Ngày 27 tháng 11 Thứ Năm mừng Lễ Tạ Ơn Hoa Kỳ.

Thánh lễ tiếng Anh lúc 9:00 sáng.

Thánh lễ kính các Thánh Tử Đạo Vietnam tiếng Việt lúc 11:00 trưa.

Văn phòng GX đóng cửa ngày 27-28.

Ngày 29 tháng 11 Không có các lớp Giáo Lý và sinh hoạt TNTT cuối tuần này.

Ngày 30 tháng 11 Chúa Nhật đầu tiên của Mùa Vọng-Năm A.

CÁC TRƯỞNG HỘI ĐOÀN

Văn Phòng Giáo Xứ / Parish Office

Giờ Làm Việc: Thứ Hai - Thứ Sáu
9:00 am - 5:00 pm

Điện Thoại: 773-338-8910 (tiếng Việt)
773-764-0615 (tiếng Anh)

Trang Mạng: www.mancoichicago.org
Email: info@hcjp.org

Giờ Lễ / Mass Times

Thứ Hai - Thứ Bảy / Mon - Sat
8:00 am

Thứ Bảy / Saturday
Thay Chúa Nhật / Anticipatory Mass
4:00 pm Tiếng Anh / English
6:00 pm Tiếng Việt / Vietnamese

Chúa Nhật / Sunday
7:30 am Tiếng Việt / Vietnamese
9:30 am Tiếng Anh / English
11:30 pm Tiếng Việt / Vietnamese
1:30 pm Tiếng Anh / English

Thánh Lễ Trực Tuyến / Livestreams
<https://hcjp.org>
8:00 am Mỗi ngày / Every day
6:00 pm Thứ Bảy / Saturday
9:30 am Chúa Nhật / Sunday

Bí Tích / Sacraments

Giải Tội / Reconciliation
Thứ Bảy / Saturday
3:00 pm - 3:30 pm

Xức Dầu / Anointing of The Sick
Gọi 773-764-0615 bất cứ lúc nào
Call 773-764-0615 at any time

Hôn Phối / Matrimony
Liên lạc với Cha Xứ trước 6 tháng /
Contact the Pastor 6 months before date of
wedding

Rửa Tội / Baptism
3:00 pm Chúa Nhật / Sunday
Tiếng Anh: tuần thứ 2 trong tháng
Tiếng Việt: tuần thứ 3 trong tháng

Ca Đoàn Giới Trẻ

Nguyễn Thảo 312-661-2898 cdgtchicago@gmail.com

Ca Đoàn Cecilia

Đồng Trâm Anh 773-636-3284 dongtramanh@gmail.com

Ca Đoàn Sêraphim

Lâm Tri 773-817-3833 Tithon12@hotmail.com

Ca Đoàn Teresa

Nguyễn Du 773-791-1835 hiendu1969@gmail.com

Gia Đình Fatima

Nguyễn Triều 773-997-3799 trieun49@gmail.com

Gia Đình Thánh Tâm

Trần Đức 847-630-3736 dtdtran2@gmail.com

Hội Các Bà Mẹ Công Giáo

Phạm T Nga 312-404-5346 mtpham025@gmail.com

Hội Đạo Bình Đức Mẹ

Phạm Hoàng Mai 773-939-2770 phamhmai@yahoo.com

Liên Minh Thánh Tâm

Nguyễn Văn Đức 847-873-3959 duc2nguyen2800@yahoo.com

Phong Trào Canh Tân Đặc Sủng

Trần Quang 773-895-4799 qtranil@yahoo.com

Phong Trào Cursillo

Vũ Thuần 312-593-0052 thuannga591@gmail.com

CT Thăng Tiến Hôn Nhân

Ngô Đình Tùng 773-320-8226 leeskey@gmail.com

Thiếu Nhi Thánh Thể Sao Biển

Jimmy Bui 224-789-0940



Chánh Xứ:

Phó Xứ:

Cư Trú:

Lm. Nguyễn Hùng Phi

Lm. Joseph Le

Đức Ông Nguyễn Ngọc Hàm

Phó Tế: Deacons

Francis Duc Nguyen (Senior Deacon)
Michael Neba, Joseph Thuan Van Than,
Peter Pham

WORSHIP CALENDAR

MASS INTENTIONS

Sunday, November 9 Dedication of Lateran Basilica

Vietnamese

7:30 am

Cầu cho LH Nguyễn Văn Nhân
LH Gioan Lê Hữu Tài và Maria Lê Thị Tự
2 LH Ngọc và Mươi
LH Nghị và Năm
LH Giacôbê và LH Maria
Xin ơn chữa lành cho những người thân
LH Giuse Vũ Lâm
LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự
Xin bình an cho Hội Viên Gia Đình Thánh Tâm
LH Maria (lễ giỗ)
Tạ ơn Chúa và xin được an mạnh và cầu cho các LH Nội Ngoại
Các LH Anphonso Vẽ, Maria Thanh, Giuse Vĩ và các đẳng linh hồn
LH Maria Trần Thị Kéo
LH Giuse Nguyễn Đức Minh. LH Maria
LH Lucia Gương và các đẳng linh hồn
Cầu cho các đẳng linh hồn
LH Anna Nguyễn Thị Hậu, Maria Phan Thị Sâm và Anna Phan Thị Hơ
Mừng kính các Thánh, cầu cho các đẳng linh hồn, xin bình an và xin tạ ơn Chúa
LH Giuse (lễ giỗ)

English

9:30 am

Annette Gonsalves
Angela Lupisan
Liz Jones
George Meyers

Vietnamese

11:30 am

Cầu cho LH Maria Phạm Thị Hoa
LH Giuse Võ Hoàng Tâm
LH Phaolô Phạm Chiến Thuật
LH Rosa Trần Thị Oanh
Cầu cho 3 LH Giuse
LH Gioan Baotixita Tuấn Quỳnh
LH Madalena
Cầu cho các đẳng linh hồn
Cầu cho các LH Nội ngoại 2 bên
LH Maria Trần
Tạ ơn Chúa, xin an mạnh và cầu cho LH Giuse Úc Nguyễn
LH Maria Nguyễn Thị Nhành
Tạ ơn Chúa và cầu cho LH Martin Nguyễn Huy Trường
LH Teresa và Roger
Tạ ơn Chúa, xin được an mạnh và cầu cho LH Maria và LH Anna (mới qua đời tại Việt Nam) và các đẳng linh hồn.

English

1:30 pm

Deceased members of Holy Child Jesus

Monday, November 10

8:00 am

David Lindor
Cầu cho LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự
Các LH Ông Bà Nội Ngoại
Tạ ơn Chúa, xin cho gia đình bình an và xin được như ý

St. Leo the Great

Tuesday, November 11

8:00 am

David Lindor
Cầu cho LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự
LH Đôminicô
LH Phaolô

St. Martin of Tours

Wednesday, November 12

8:00 am

Thomas Kelly
David Lindor
Cầu cho LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự
LH Đaminh Chu Hùng
Các LH Đaminh, Maria và Vincente

St. Josaphat

Thursday, November 13

8:00 am

David Lindor
Cầu cho LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự
LH Maria Nguyễn Thị Định
LH Giuse, 2 LH Anna và LH Thomas

St. Frances Xavier Cabrini

Friday, November 14

8:00 am

David Lindor
Cầu cho LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự
LH Nguyễn Thị Diễm
Cầu cho các đẳng linh hồn

Saturday, November 15

8:00 am

Cầu cho LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ Thị Sự
LH Anrê, I-nê, Isidôro và các đẳng linh hồn
LH Phêrô Bàu và Maria Doanh

St. Albert the Great

English

4:00 pm

David Lindor
Ann Donohue

Scripture Study

EVERY OTHER THURSDAY
7:00-8:30 PM
OCTOBER 9 NOVEMBER 6
OCTOBER 23 NOVEMBER 20
DECEMBER 4



LED BY HCJP CLERGY

Open to ALL

*Please see parish website for more information at www.hcjp.org

**COMMUNITY ROOM (1ST FLOOR)
OF CONVENT
7325 N CLAREMONT AVE.**





Vietnamese

6:00 pm

Cầu cho LH Giuse Vũ Đình Hậu
 LH Teresa Phan Thị Tiên
 LH Phaolô Phạm Chiến Thuật
 Tạ ơn Chúa và xin ơn chữa lành
 Cầu cho LH Teresa Phạm Thị Liễu, LH
 Phanxicô Xavie Khúc Hữu Chính và các
 linh hồn quyền thuộc
 Cầu cho các đẳng linh hồn
 Các LH Giuse, Antôn, Teresa và xin an
 bình cho thể giới
 LH Maria Phụng, Maria Ngân và Phêrô
 Sơn
 Tạ ơn Đức mẹ

Sunday, November 16 33rd Sunday in Ordinary Time

Vietnamese

7:30 am

Cầu cho LH Nguyễn Văn Nhân
 LH Gioan Lê Hữu Tài và Maria Lê Thị Tựu
 2 LH Ngọc và Mườì
 LH Nghị và Năm
 LH Giacôbê và LH Maria
 Xin ơn chữa lành cho những người thân
 LH Giuse Vũ Lâm
 LH Phêrô Nguyễn Văn Triết và Anna Vũ
 Thị Sự
 Cầu cho các LH Ông Bà, Cha Mẹ và anh
 chị em trong gia đình
 LH Gioan Baotixita

English

9:30 am

Angela Lupisan
 Marie & Ray Schmid
 Esmeralda Wallis
 Liz Jones
 George Meyers

Vietnamese

11:30 am

Cầu cho LH Maria Phạm Thị Hoa. LH
 Phaolô Phạm Chiến Thuật
 LH Phêrô
 LH Antôn, Anrê và các đẳng linh hồn
 Các LH Nội Ngoại
 LH Giuse Nguyễn Bá Hạ và Giuse Quân
 Các LH hội viên Hội Viên Bà Mẹ Công Giáo
 đã qua đời

English

1:30 pm

Deceased members of Holy Child Jesus

OFFERTORY COLLECTION**November 2, 2025**

\$11,193.45

GIVE CENTRAL**November 2, 2025**

\$995.69



Thời gian: 13 – 21/4/2026 (9 ngày)

Chi phí: \$3,590 (khởi hành từ Chicago, gồm tất cả vé máy bay, khách sạn, xe buýt, ăn sáng, ăn tối, thuê & tiền tip). **Lưu ý:** Giá hành hương này giảm còn \$3,590 nhờ vé máy bay có giá tốt hơn (thấp hơn \$400).

Hạn chót ghi danh: Ngày 08 tháng 12, 2025

Liên hệ & Ghi danh:

- Cha Tôn: nguyen@holynamcathedral.org hoặc nhắn tin 224 409 1338
 - Ghi rõ họ tên
 - Số điện thoại và địa chỉ email
- Liên lạc trực tiếp công ty: Stan: 647-463-9057 | stan@ihtours.com hoặc Alex: alex@ihtours.com

TÓM TẮT CHƯƠNG TRÌNH

- 13/4: Khởi hành buổi tối từ Chicago đi Tel Aviv.
- 14/4: Đến Galilee – nghỉ ngơi.
- 15/4: Thăm Sea of Galilee, Capernaum, Tabgha, Mount of the Beatitudes, Jordan River.
- 16/4: Thăm Cana, Nazareth, Mount Tabor (Núi Hiên Dung).
- 17/4: Rời Galilee đi Jerusalem; ghé Haifa, Mount Carmel, Caesarea.
- 18/4: Bethlehem – Hang đá Giáng Sinh, Shepherd's Field, Mount Zion, Upper Room.
- 19/4: Masada – Dead Sea – Qumran – Jericho.
- 20/4: Old Jerusalem – Via Dolorosa, Church of the Holy Sepulchre, Western Wall, Garden of Gethsemane.
- 21/4: Về Chicago.



Our Parish
 Choirs have been a
 true blessing,
 enriching and uplifting
 our liturgies.

As a token of
 appreciation for, and
 to support their commitment and dedication to their
 ministry, as well as deepen the spiritual life of the choir
 members, Holy Child Jesus Parish is sponsoring a Day of
 Reflection for all the Parish Choirs on Saturday,
 November 22, 2025, from 9:00 am to noon in the
 Convent Conference Room.

This event is free and open to parishioners who are not
 choir members.